

#### Important

- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.

#### Thermos jug:

- Do not disassemble the thermos jug.
- To prevent water from entering the thermos jug, never immerse the jug in water or any other liquid (fig. 17).
- When the jug is filled with coffee, put it in upright position to prevent leakage (fig. 18).
- During brewing, the lower part of the appliance and the bottom of the thermos jug will become hot.
- Tip: preheating the jug with hot water will help to keep the coffee hot after brewing. Please note that the coffee stays hot longer if you prepare a full jug than if you prepare a smaller amount.

If the coffee maker has a longer brewing time or switches off before the water tank is empty, you should descale the appliance (see 'Descaling').

#### Before first use

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.

- Put the appliance on a cool, flat and stable surface. Do not put the appliance on a hot surface.

- Remove the red transportation clip (a) before you start using the appliance. Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.

#### Flushing the appliance

- Put the plug in an earthed wall socket.

- You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 1). Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

- Fill the water tank with water and put the jug in place (fig. 2).

#### Thermos jug:

When you operate the appliance without ground coffee in the filter, do not fill the water tank beyond the 9-cup mark, otherwise the jug will overflow.

- Switch the appliance on by pressing the on/off button (fig. 3). The pilot light goes on. Let the appliance run until the water tank is completely empty.

- Switch the appliance off after use (fig. 4). Clean the removable parts as described in the section 'Cleaning'.

#### Brewing coffee

#### Coffee Strength Control

The Coffee Strength Control helps you determine the right balance between ground coffee and water. Before using the Coffee Strength Control, please note the following:

#### Strength selector

Types HD7622, HD7624, HD7626, HD7632, HD7634.

- Set the strength of your coffee by means of the strength selector knob (b).

If you prefer mild coffee, turn the knob to the left. If you prefer strong coffee, turn the knob to the right (fig. 5). Make sure the filter holder is in place when selecting the strength of your coffee.

#### Reset function

- Put the system in balance by means of the 'OK' knob (c). The indicator of the Coffee Strength Control (d) can be put in 'OK' position by turning the 'OK' knob to the left or to the right (fig. 6). When putting the system in balance, make sure that:
  - the filter holder is in place;
  - the appliance does not contain any water and/or ground coffee.

- First fill the water tank with water. The indicator of the Coffee Strength Control goes up (fig. 7).
  - The level indications apply to cups with a content of 120 ml.
  - The level indications on the jug apply to an amount of water that is 10% more than the total amount of coffee after brewing. This extra 10% is needed to compensate for evaporation.

- Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder (fig. 8). Do not forget to fold the sealed edges of the filter in order to prevent tearing and folding. Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use a paper filter.

- Then fill the filter holder with coffee (filter-fine grind) until the indicator of the Coffee Strength Control has reached the 'OK' position (fig. 9) and switch the appliance on.

- Close the lid (fig. 10).

#### Switching the appliance on or off

- Switch the appliance on by pressing the on/off button (fig. 3).
- Switch the appliance off after use (fig. 4).
  - Types HD7624, HD7626: If you have not switched the appliance off, the appliance will automatically switch itself off after two hours (auto switch-off).
  - Type HD7634: The appliance will switch itself off automatically (auto switch-off) after brewing coffee.

- Remove the paper filter and throw it away (fig. 11-12). If you have used a permanent filter, you can simply empty it, rinse it and use it again. Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

#### Cleaning

- Unplug the appliance.
- Clean the appliance with a moist cloth. Never immerse the appliance in water.
- Clean the glass jug and the filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher. The thermos jug cannot be cleaned in the dishwasher.

#### Thermos jug (Fig. 13-14):

Clean the inside of the thermos jug with a soft brush, hot water and some washing-up liquid. The thermos jug is not dishwasher-proof. After cleaning, rinse the thermos jug with fresh hot water. Tip: To remove stubborn brown deposits, fill the jug with hot water and add a spoonful of soda. Leave the soda to do its work for some time. Then empty the jug and remove the deposits with a soft brush.

#### Opening, closing or removing the lid of the thermos jug:

Open the lid to pouring position by turning it anti-clockwise half a turn (fig. 15). Close the lid by turning it clockwise. If properly closed, the insulated jug will keep the coffee hot and tasty for a long time (fig. 16). Remove the lid by turning it anti-clockwise until it comes off.

#### Descaling

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:

- once every 2 months if you are using hard water (over 18 DH);
- once every 4 months if you are using soft water (up to 18 DH).

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- Fill the water tank with white vinegar. Do not put a paper filter or coffee in the filter holder.

- Let the appliance complete two cycles. See 'Brewing coffee'.

- Let the appliance complete two more cycles with clean water to rinse away all vinegar residues.

- Clean the separate parts.

#### Replacement

#### Cord

If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

#### Jug

You can order a new coffee maker jug from your Philips dealer or Philips service centre.

- HD7620/22/24 white jug, type HD7965, service no. 882 7965 02000
- HD7626 white jug, type HD7966, service no. 882 7966 02000
- HD7632/34 white jug, type HD7967, service no. 882 7967 02000
- HD7632/34 anthracite jug, type HD7967, service no. 882 7967 22000

#### Permanent filter

A new permanent filter is available under type number HD7971 and service number 882 7971 0000.

#### Information & service

If you need service or information or if you have a problem, please consult the worldwide guarantee leaflet or visit our Web site: [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## ESPAÑOL

#### Importante

- No utilice el aparato si la clavija, el cable o el aparato están dañados.

#### Jarra térmica:

- No desmonte la jarra térmica.
- Para evitar que entre agua en la jarra térmica, no la introduzca nunca en agua u otro líquido (Fig. 17).
- Cuando la jarra está llena de café, póngala en posición vertical para evitar derrames (Fig. 18).
- Mientras se hace el café, la parte inferior del aparato y de la jarra térmica se calentarán.
- Consejo: Si calienta antes la jarra con agua caliente, el café se mantendrá caliente durante más tiempo. Tenga en cuenta que el café permanece más tiempo caliente si hace una jarra entera de café que si hace poca cantidad.

Si la cafetera tarda más en preparar el café o se desconecta antes de que se vacíe el depósito de agua, elimine la cal del aparato según el capítulo "Cómo descalcificar".

#### Antes del primer uso

- Antes de conectar el aparato, verifique si la tensión de red indicada en el aparato coincide con la de su hogar.

- Coloque el aparato sobre una superficie fría, plana y estable. No coloque el aparato sobre una superficie caliente.

- Antes de utilizar el aparato, quite el precinto de transporte rojo (a). Coloque el aparato fuera del alcance de los niños y cuide de que éstos no puedan tirar del cable.

#### Cómo purgar el aparato

- Enchufe el aparato en una toma debidamente puesta a tierra.
- Puede recoger el cable que sobra en la parte trasera del aparato (Fig. 1). Evite que el cable pueda entrar en contacto con superficies calientes.
- Llene el depósito con agua y ponga la jarra en su sitio (Fig. 2).

#### Jarra térmica:

Al poner en funcionamiento el aparato sin café molido en el filtro, no llene el depósito por encima de la marca de 9 tazas, ya que de lo contrario se derramaría el agua.

- Encienda el aparato pulsando el botón on/off (Fig. 3). La lámpara piloto se iluminará. Dejen que el aparato funcione hasta que el depósito del agua esté completamente vacío.

- Después de usarlo, apague el aparato (Fig. 4). Limpie las piezas desmontables según se indica en el capítulo "Limpieza".

#### Hacer café

#### Control de intensidad del café

El Control de intensidad del café le ayuda a determinar la proporción correcta de agua y café molido.

Antes de utilizar Control de intensidad del café, tenga en cuenta lo siguiente:

#### Selector de intensidad

Modelos HD7622, HD7624, HD7626, HD7632, HD7634.

- Seleccione cómo quiere de fuerte el café utilizando el botón selector de intensidad de café (b).

Si está acostumbrado a tomar el café suave, gire el botón a la izquierda. Si prefiere el café fuerte, gire el botón a la derecha (Fig. 5). Asegúrese de que el portafiltros está en su sitio cuando seleccione la intensidad del café.

#### Función de reinicio

- Regule la cantidad de café y agua con el botón "OK" (c). El indicador del Control de intensidad del café (d) puede colocarse en la posición "OK" girando el mando a la izquierda o a la derecha (Fig.6) Cuando ponga el sistema de balance, asegurese de lo siguiente:
  - el soporte del filtro está en su sitio;
  - el aparato no está lleno de agua y/o café.

- Llene primero el depósito con agua, y el indicador de Control de intensidad del café subirá (Fig. 7).
  - Las indicaciones de nivel se aplican a tazas de 120 ml.
  - Las indicaciones de nivel de la jarra se refieren a la cantidad de agua, que es un 10% superior al total de café que se hará. Se necesita este 10% más de agua para compensar la evaporación.

- Ponga un filtro de papel (tipo 1x4 o n° 4) en el portafiltros (Fig. 8). No olvide doblar los bordes sellados del filtro para que no se rasgue ni se arrugue. Algunos modelos traen un filtro permanente. En tal caso, no es necesario utilizar filtros de papel.

- Luego llene el portafiltros con café (café molido para filtro fino) hasta que el indicador del Control de intensidad del café alcance la posición "OK" (Fig. 9).

- Cierre la tapa (Fig. 10)

#### Cómo poner en marcha y parar el aparato

- Encienda el aparato pulsando el botón on/off (Fig. 3).
- Después de usarlo, apague el aparato (Fig. 4).
  - Modelo HD7624, HD7626: Si no apaga el aparato, éste se apagará automáticamente transcurridas 2 horas (Apagado automático).
  - Sólo para los modelo HD7634: Después de hacer el café, el aparato se apagará automáticamente (Apagado automático).

- Quite el filtro de papel y tírelo (Fig. 11-12). Si hay un filtro permanente, sólo tiene que vaciarlo, limpiarlo y volverlo a usar. Deje enfriar el aparato durante al menos 3 minutos antes de volver a hacer café.

#### Limpieza

- Desenchufe el aparato.
- Limpíen el aparato con un paño húmedo. Jamás sumerja el aparato en agua.
- Lave la jarra de cristal y el portafiltros con agua caliente y jabón o en el lavavajillas.

La jarra térmica no se puede meter en el lavavajillas.

#### Jarra térmica (Fig. 13-14):

Limpie el interior de la jarra térmica con un cepillo suave, agua caliente y un poco de detergente. Después de limpiarla, aclare la jarra con agua caliente (no la meta en el lavavajillas).

Consejo: Para eliminar bien los posos, llene la jarra de agua caliente y añada una cucharada de soda. Déjelo así un rato. Después vacíe la jarra y quite los posos con un cepillo suave.

#### Apertura, cierre y retirada de la tapa de la jarra térmica:

Para abrir la tapa y ponerla en posición de vertido, gírela media vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 15). Para cerrar la tapa, gírela en sentido de las agujas del reloj. Si está bien cerrada, la jarra mantendrá el café caliente y sabroso durante mucho tiempo (Fig. 16). Para quitar la tapa, gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la pueda sacar:

#### Cómo desincrustar

Si elimina la cal de forma regular, prolongará la vida de la cafetera y garantizará resultados óptimos.

En caso de uso normal (dos jarras llenas al día), desincruste la cafetera:

- una vez cada dos meses si utiliza agua dura (más de 18 dh);
- una vez cada cuatro meses si utiliza agua blanda (hasta 18 dh).

Consulte a la compañía suministradora de agua para información sobre la dureza del agua en su región.

- Llene el depósito de agua con vinagre blanco. No ponga ni filtro ni café en el portafiltros.

- Deje que el aparato complete dos ciclos. Véase el apartado "Cómo hacer café".

- Deje que el aparato complete dos ciclos más con agua limpia para eliminar cualquier residuo de vinagre.

- Limpie las piezas sueltas.

#### Sustitución

#### Cable

Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.

#### Jarra

Puede pedir una jarra nueva en su distribuidor o en un Centro de Servicio Philips.

- HD7620/22/24 blanco, modelo de jarra HD7965, número 882 7965 02000
- HD7626 blanco, modelo de jarra HD7966, número 882 7966 02000
- HD7632/34 blanco, modelo de jarra HD7967, número 882 7967 02000
- HD7632/34 antracita, modelo de jarra HD7967, número 882 7967 22000

#### Filtro permanente

Existen filtros permanentes nuevos del modelo HD7971, podrá solicitarlos con el número 882 7971 0000.

#### Garantía y Servicio

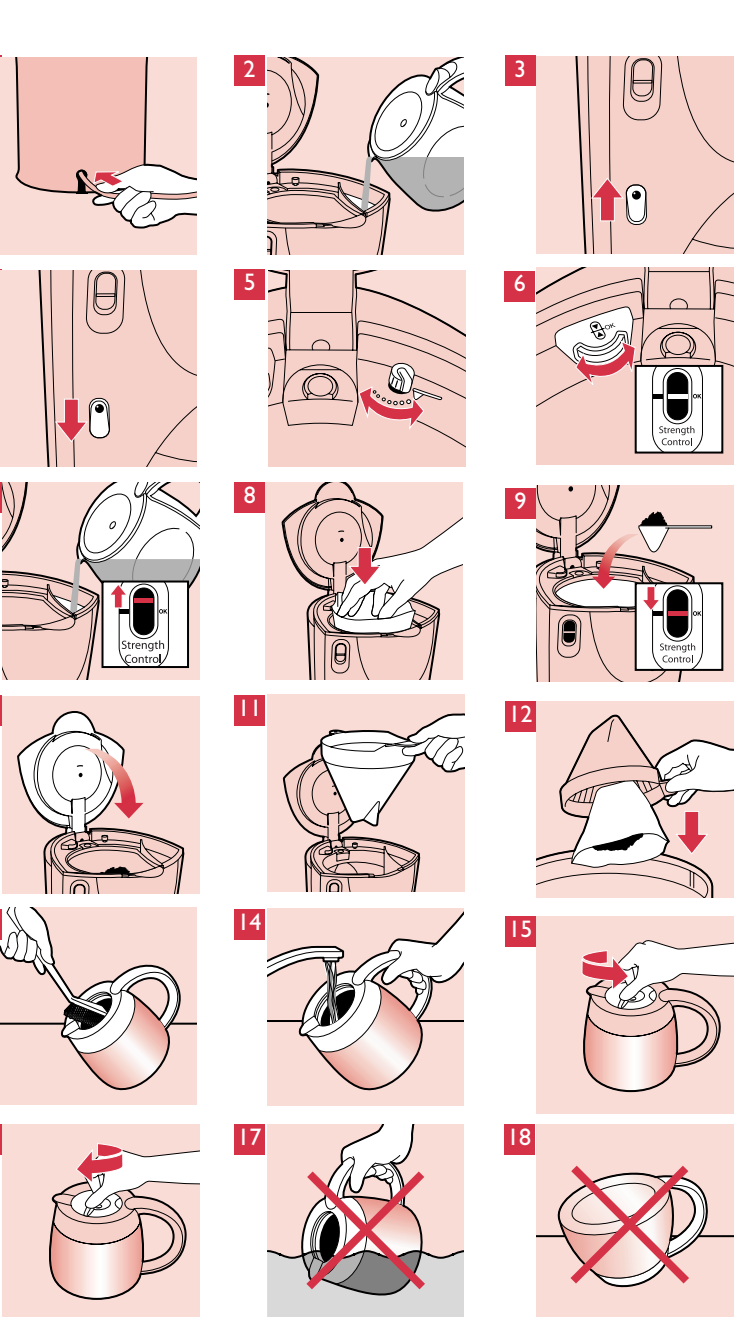
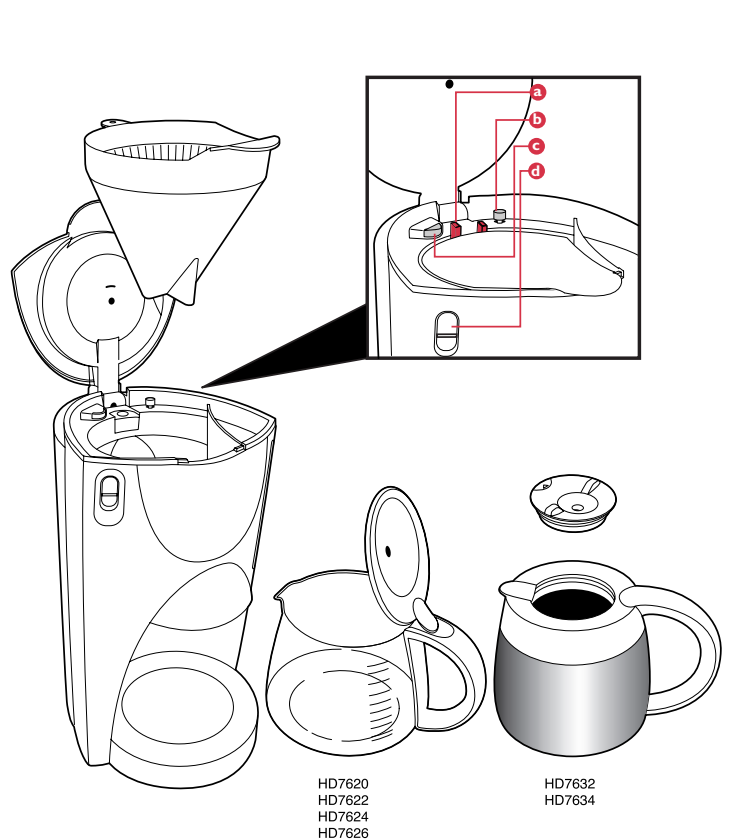
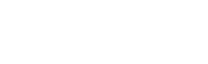
Si necesita servicio, información o si tienen algún problema, consulte el folleto de la Garantía Mundial o visite nuestra página web en [www.philips.com](http://www.philips.com) o contacte con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, consulte a su distribuidor Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Essence

HD7634, HD7632, HD7626, HD7624, HD7622, HD7620,



**PHILIPS**





PORTUGUÊS
<span></span>
<span></span>
Importante
<p>► <b>Não utilize o aparelho se a ficha, o fio ou a própria máquina estiverem danificados.</b></p>

Jarro térmico:

- Não desmonte o jarro térmico.
- Para evitar que entre água para o interior do jarro térmico, nunca o mergulhe dentro de água ou de qualquer outro líquido (Fig. 17).
- Quando o jarro estiver cheio de café, coloque-o na vertical para evitar fugas (Fig. 18).
- Durante a decantação, a parte inferior da máquina e a base do jarro térmico ficam quentes.
- Sugestão: o pré-aquecimento do jarro com água quente ajudará a manter o café quente depois de feito. Tenha em atenção que o café se conserva quente durante mais tempo se preparar um jarro cheio em vez de fazer uma quantidade pequena.

Se a máquina ficar mais lenta a preparar o café ou se se desligar antes de esvaziar o reservatório da água, por favor proceda à **descalcificação**.Vidê "Descalcificação".

Antes da primeira utilização
<ol style="list-style-type: none"><li>Antes de ligar, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à corrente eléctrica da sua casa.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Coloque a máquina sobre uma superfície fria, plana e estável. Não coloque sobre superfícies quentes.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Retire a mola encarnada de protecção (a) antes de começar a servir-se da máquina.</li></ol>

Mantenha a máquina fora do alcance das crianças e assegure-se que o fio não fica em posição que permita ser puxado.

Limpeza da máquina
<ol style="list-style-type: none"><li>Ligue a ficha numa tomada com terra.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>O excesso de fio pode ser arrumado na parte de trás da máquina (Fig. 1).</li></ol> <p>O fio não deve entrar em contacto com superfícies quentes.</p>
<ol style="list-style-type: none"><li>Encha o reservatório com água e coloque o jarro em posição (Fig. 2).</li></ol>

Jarro térmico:

Se puser a máquina a trabalhar sem café no filtro, não encha o reservatório com água acima da indicação de 9 chávenas. Caso contrário, o jarro deitará por fora.

- Ligue a máquina premindo o botão 'on/off (ligar/desligar) (Fig. 3). A lâmpada piloto acende-se.

Deixe a máquina a trabalhar até o reservatório se esvaziar por completo.

- Quando terminar, desligue a máquina (Fig. 4). Lave as peças desmontáveis conforme descrito na secção 'Limpeza'.

Preparação do café
<div><b>Seleccção Café Forte ou Fraco</b></div> <p>O Seleccção Café Forte ou Fraco ajuda a encontrar o equilíbrio certo entre a quantidade de café moído e a quantidade de água.</p> <p>Antes de usar o Seleccção Café Forte ou Fraco, por favor tome nota do seguinte:</p>

**Selector de sabor**
Modelos HD7622, HD7624, HD7626, HD7632, HD7634.

- Seleccione o sabor do café (mais ou menos forte) no botão respectivo (b).

Se está habituado a um café mais fraco, rode o botão para a esquerda. Se preferir o café mais forte, então rode o botão para a direita (Fig. 5).
Certifique-se que o suporte do filtro está colocado quando seleccionar o tipo de café.

Função de reinicialização
<ol style="list-style-type: none"><li>Coloque o sistema em 'balance' no botão 'OK' (c). O indicador do Seleccção Café Forte ou Fraco (d) pode ser colocado na posição 'OK' rodando o botão 'OK' para a esquerda ou para a direita (Fig. 6). Quando colocar o sistema em 'balance', verifique se: <ul style="list-style-type: none"><li>o suporte do filtro está colocado;</li> <li>a máquina não tem água e/ou café.</li></ul></li></ol>

- Comeece por encher o reservatório com água. O indicador do Seleccção Café Forte ou Fraco acende-se (Fig. 7).
  - Os indicadores de nível aplicam-se a chávenas com 1.2 dl de capacidade.
  - Os indicadores de nível do jarro referem-se a uma quantidade de água que é 10% acima da quantidade total de café depois de pronto. Este 10% extra são necessários para compensar a evaporação.

- Coloque um filtro de papel (tipo 1x4 ou nr. 4) no suporte do filtro (Fig. 8). Não se esqueça de dobrar as orlas seladas do filtro para evitar que ele se rasgue ou se dobre. Algumas versões são fornecidas com um filtro permanente. Se for esse o caso, não precisa de usar um filtro de papel.

- Em seguida, encha o suporte do filtro com o café (moagem fina) até o indicador Seleccção Café Forte ou Fraco atingir a posição 'OK' (Fig. 9).

<ol style="list-style-type: none"><li>Feche a tampa (Fig. 10).</li></ol>
Ligar e desligar a máquina
<ol style="list-style-type: none"><li>Ligue a máquina premindo o botão 'on/off (ligar/desligar) (Fig. 3).</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Quando terminar, desligue a máquina (Fig. 4). <ul style="list-style-type: none"><li>Modelos HD7624, HD7626:Se não tiver desligado a máquina, ela desligar-se-á automaticamente passadas duas horas (Desligar Automático).</li> <li>Apna no mod. HD7634: Quando acaba de fazer o café, a máquina desliga-se automaticamente sozinha (Desligar Automático).</li></ul></li></ol>

- Retire o filtro de papel e deite-o fora (Fig. 11-12). Se usar um filtro permanente, poderá simplesmente esvaziá-lo, passá-lo por água e usá-lo novamente. Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 3 minutos antes de voltar a fazer café.

Limpeza
<ol style="list-style-type: none"><li>Desligue a máquina da corrente.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Limpe a máquina com um pano húmido. Nunca mergulhe a máquina dentro de água.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Lave o jarro de vidro e o suporte do filtro com água quente e detergente líquido ou na máquina da loia. O jarro térmico não pode ser lavado na máquina da loia.</li></ol>

<p><b>Jarro térmico (Fig. 13-14):</b></p>
<p>Lave o interior do jarro térmico com uma escova macia, água quente e um pouco de detergente líquido.</p> <p>Depois de lavar, enxague o jarro térmico com água limpa e quente (não o lave na máquina da loia).</p> <p>Sugestão: Para remover borras de café mais difíceis, encha o jarro com água quente e junte uma colher de sopa de bicarbonato de sódio. Deixe esta solução actuar durante algum tempo.</p> <p>Em seguida, esvazie o jarro e retire a sujidade que restar com uma escova macia.</p>

<p><b>Abertura, fecho e remoção da tampa do jarro térmico:</b></p>
<p>Abra a tampa para a posição de servir, rodando meia volta para a esquerda (Fig. 15).</p> <p>Feche a tampa rodando para a direita. Se estiver bem fechada, o jarro isolante conservará o café quente e saboroso durante muito tempo (Fig. 16). Retire a tampa, rodando-a para a esquerda, até sair:</p>
Descalcificação
<p>Uma descalcificação regular prolongará a vida da sua máquina e garantirá excelentes resultados.</p>
<p>No caso de uma utilização normal (dois jarros cheios de café por dia), proceda à descalcificação da máquina:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- uma vez de 2 em 2 meses para o caso de a água ser dura (acima de 18 DH);</li> <li>- uma vez de 4 em 4 meses se a água for mais macia (até 18 DH).</li></ul> <p>Informe-se junto da Companhia das Águas sobre o grau de dureza da água da sua zona de residência.</p>

<ol style="list-style-type: none"><li>Encha o reservatório da água com vinagre branco. Não coloque nenhum filtro de papel nem café no suporte do filtro.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Deixe a máquina trabalhar duas vezes. Consulte a secção 'Preparação do café'.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Deixe a máquina efectuar mais dois ciclos com água limpa para retirar todos os vestígios de vinagre.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Lave as peças destacáveis.</li></ol>

Substituição
<p><b>Cabo de alimentação</b></p>
<p>Se o fio se estragar, deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações gravosas para o utilizador.</p>
<p><b>Jarro</b></p>

Pode encomendar um novo jarro no seu agente Philips ou num Centro de Assistência Philips Autorizado.

- HD7620/22/24 branca, jarro tipo HD7965, cód. serviço nr. 882 7965 02000
- HD7626 branca, jarro tipo HD7966, cód. serviço nr. 882 7966 02000
- HD7632/34 branca, jarro tipo HD7967, cód. serviço nr. 882 7967 02000
- HD7632/34 antracite, jarro tipo HD7967, cód. serviço nr.882 7967 22000

Filtro permanente
<p>Um novo filtro permanente encontra-se à venda com a refª HD7971 e código de serviço nr. 882 7971 0000.</p>
Garantia e assistência

Se necessitar de assistência ou de informações ou se tiver qualquer problema, por favor consulte o folheto da garantia mundial ou visite o nosso endereço em: **www.philips.com** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu País, por favor dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
<span></span>
Σημαντικό

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το βύσμα, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει κάποια βλάβη.

**Κανάτα θερμός:**

- Μην αποουαρμολογείτε την κανάτα θερμός.
- Για να μην εισχωρεί υγρό ανάμεσα στα τοιχώματα της κανάτας θερμός, μην την βυθίζεται σε νερό ή άλλο υγρό (Εικ. 17).
- Όταν η κανάτα είναι γεμάτη με καφέ, βάλτε τη σε όρθια θέση για να μην γυρνάει ο καφές (Εικ. 18).
- Κατά την παρασκευή, το κάτω μέρος της συσκευής και το κάτω μέρος της κανάτας θερμός θα ζεσταθούν.
- Συμβουλή: η προθερμаны της κανάτας με ζεστό νερό θα βοηθήσει στο να διατηρηθεί ο καφές ζεστός μετά την παρασκευή του. Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι ο καφές παραμένει ζεστός για περισσότερη ώρα αν φτιάξετε μια γεμάτη κανάτα παρά μια μικρότερη ποσότητα.

Αν η παρασκευή του καφέ διαρκεί μεγαλύτερο χρόνο ή η καφετιέρα σβήνει πριν αδειάσει η δεξαμενή νερ παρακαλούμε καθαρίστε τη συσκευή, δείτε το κεφάλαι **Καθαρισμός Αλάτων**.

Πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά
<ol style="list-style-type: none"><li>Ελέγξε αν η τάση που αναφέρεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση του ρεύματος του σπιτιού σας πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Τοποθετήστε τη συσκευή σε κρύα, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε ζεστή επιφάνεια.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Αφαιρέστε το προστατευτικό κόκκινο κλιπ μεταφοράς (a) πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να τραβήξουν το καλώδιο.</li></ol>

Παρασκευή καφέ στη συσκευή
<ol style="list-style-type: none"><li>Βάλτε το φις σε μια γειωμένη πρίζα.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Μπορείτε να αποθηκεύσετε το επιπλέον καλώδιο στο πίσω μέρος της συσκευής (Εικ. 1). Προφυλάξτε το καλώδιο ώστε να μην έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό και βάλτε την κανάτα στη θέση της (Εικ. 2).</li></ol>

**Κανάτα θερμός:**

- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς καφέ στο φίλτρο, μη γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη των 9 φλυτζανιών, αλλιώς η κανάτα θα ξεχειλίσει.

- Ανάψτε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί on/off (Εικ. 3). Ανάβει η ενδεικτική λυχνία.

Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει εντελώς η δεξαμενή νερού.

- Σβήνετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση (Εικ. 4). Καθαρίστε τα αποσπώμενα μέρη όπως περιγράφεται στην παράγραφο 'καθαρισμός'.

Προετοιμασία καφέ
<div><b>Ελγχος Γύσης Καφέ (βαρύς ή λαφρύς)</b></div> <p>Το Ελγχος Γύσης Καφέ (βαρύς ή λαφρύς) σας βοηθάει να αντιληφθείτε τη σωστή αναλογία καφέ και νερού.</p> <p>Πριν χρησιμοποιήσετε το Ελγχος Γύσης Καφέ (βαρύς ή λαφρύς), παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας τα εξής:</p>

**Επιλογή γεύσης καφέ**
Μοντέλα HD7622, HD7624, HD7626, HD7632, HD7634.

- Επιλέξτε πόσο δυνατή θέλετε τη γεύση του καφέ σας από το διακόπτη επιλογής (b). Αν σας αρέσει η απαλή γεύση, γυρίστε το διακόπτη προς τα αριστερά. Αν σας αρέσει ο δυνατός καφές, γυρίστε το διακόπτη προς τα δεξιά (Εικ. 5). **Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του φίλτρου είναι στη θέση του όταν επιλέγετε πόσο δυνατό θέλετε τον καφέ σας.**

<p><b>Λειτουργία μηδενισμού</b></p>
<ol style="list-style-type: none"><li>Σταθεροποιήστε το σύστημα με το διακόπτη 'OK' (c). Η ένδειξη του Ελγχος Γύσης Καφέ (βαρύς ή λαφρύς) (d) μπορεί να τοποθετηθεί στη θέση 'OK' γυρίζοντας το κουμπί 'OK' προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά (Εικ. 6). Όταν σταθεροποιείτε το σύστημα, βεβαιωθείτε ότι: <ul style="list-style-type: none"><li>- το στήριγμα του φίλτρου είναι στη θέση του</li> <li>- η συσκευή δεν είναι γεμάτη με νερό και/ή καφέ.</li></ul></li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Πρώτα γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό, η ένδειξη του Ελγχος Γύσης Καφέ (βαρύς ή λαφρύς) ανεβαίνει (Εικ. 7).</li> <li>Οι ενδείξεις ποσότητας αντιστοιχούν σε φλυτζάνια περικκτικότητας 120 ml.</li> <li>Οι ενδείξεις ποσότητας στην κανάτα αντιστοιχούν σε ποσότητα νερού που είναι 10% μεγαλύτερη από τη συνολική ποσότητα καφέ μετά την παρασκευή. Αυτό το επιπλέον 10% χρειάζεται για να αντισταθμίσει την εξάτμιση του νερού.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Βάλτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπου 1x4 ή αριθμό 4) στο στήριγμα του φίλτρου (Εικ. 8).</li></ol>

Μην ξεχνάτε να διπλώσετε τις σφραγισμένες άκρες του φίλτρου προκειμένου να αποφύγετε το σκίσιμο και τα τσακίσματα. Μερικά μοντέλα είναι εφοδιασμένα με μόνιμο φίλτρο. Σ αυτήν την περίπτωση δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε χάρτινο φίλτρο.

- Μετά γεμίστε το φίλτρο με καφέ (καφέ φίλτρου) μέχρι ο δεικτης του Ελγχος Γύσης Καφέ (βαρύς ή λαφρύς) να φτάσει στη θέση 'OK' (εικ. 9).

<ol style="list-style-type: none"><li>Κλείστε το καπάκι (Εικ. 10).</li></ol>
--

Ανάψτε ή σβήστε τη συσκευή
<ol style="list-style-type: none"><li>Ανάψτε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί on/off (Εικ. 3).</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Σβήνετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση (Εικ. 4). <ul style="list-style-type: none"><li>- Μοντέλα HD7624, HD7626: Αν δεν σβήσετε τη συσκευή, θα σβήσει μόνη της μετά από δύο ώρες (Λειτουργία Auto Switch-off).</li> <li>- Μόνο για τα μοντέλα HD7634: Μετά την παρασκευή του καφέ η συσκευή θα σβήσει αυτόματα μόνη της (Auto Switch-off).</li></ul></li></ol>

- Βγάλτε το χάρτινο φίλτρο και πετάξτε το (Εικ. 11-12). Αν χρησιμοποιήσατε μόνιμο φίλτρο, μπορείτε απλώς να το αδειάσετε, να το ξεπλύνετε και να το ξαναχρησιμοποιήστε. Αφήστε τη συσκευή να κρώσει τουλάχιστον για 3 λεπτά πριν αρχίσετε να φτιάχνετε και πάλι καφέ.

Καθαρισμός
<ol style="list-style-type: none"><li>Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί. <b>Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.</b></li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Καθαρίστε τη γυάλινη κανάτα και το στήριγμα του φίλτρου σε ζεστή σαπουνάδα ή στο πλυντήριο πιάτων. Η κανάτα θερμός δεν μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.</li></ol>

**Κανάτα θερμός (Εικ. 13-14):**

Καθαρίστε το εσωτερικό της κανάτας θερμός με μαλακή βούρτσα, ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό. Μετά το καθαρίσμα, ξεπλύνετε την κανάτα θερμός με φρέσκο ζεστό νερό (μην την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων). Συμβουλή: Για να αφαιρέσετε επίμονα υπολείμματα καφέ, γεμίστε την κανάτα με ζεστό νερό και προσθέστε μια κουταλιά σόδα. Αφήστε τη σόδα να ενεργήσει για λίγη ώρα. Μετά αδειάστε την κανάτα και αφαιρέσετε τα υπολείμματα με μια μαλακή βούρτσα.

**Άνοιγμα, κλείσιμο ή αφαίρεση του καπακιού της κανάτας θερμός:**

Ανοίξε το καπάκι στη θέση σερβιρίσματος γυρίζοντάς το αριστερόστροφα μισή στροφή (Εικ. 15). Κλείστε το καπάκι γυρίζοντάς το δεξιόστροφα. Αν έχει κλείσει καλά, η κανάτα θερμός θα κρατήσει τον καφέ ζεστό και γευστικό για αρκετή ώρα (Εικ. 16). Βγάλτε το καπάκι γυρίζοντάς το αριστερόστροφα μέχρι να το αφαιρέσετε.

Καθαρισμός από τα άλατα
<p>Ο τακτικός καθαρισμός των αλάτων θα επιμηκύνει τη ζωή της συσκευής σας και θα έχετε το καλύτερο αποτέλεσμα στην παρασκευή καφέ.</p>
<p>Σε περιπτώσεις κανονικής χρήσης (δύο γεμάτες κανάτες καφέ κάθε μέρα), καθαρίστε την καφετιέρα από τα άλατα:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- μια φορά κάθε 2 μήνες, αν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό (πάνω από 18 DH),</li> <li>- μια φορά κάθε 4 μήνες, αν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό (μέχρι 18 DH).</li></ul>

Για πληροφορίες σχετικά με τη σκληρότητα του νερού στη περιοχή σας απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με λευκό ζύδι. Μην βάζετε χάρτινο φίλτρο ή καφέ στο στήριγμα του φίλτρου.

- Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για δύο πλήρεις "κύκλους". Δείτε την παράγραφο 'Παρασκευή καφέ'.

- Αφήστε τη συσκευή να κάνει δύο ακόμη κύκλους με καθαρό νερό για να ξεπλυθεί όλο το ζύδι.

- Καθαρίστε τα αποσπώμενα μέρη.

Αντικατάσταση
<p><b>Καλώδιο</b></p>
<p>Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από την Philips, από ζευσιοδοτούμενο κέντρο σέρβις της Philips ή από παρόμοιο εξιδικυμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφύγετε ηλεκτροπληξία.</p>
<p><b>Κανάτα</b></p>

Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια κανάτα από τον έμπορο της Philips, την αντιπροσωπεία ή το κέντρο σέρβις της Philips.

- HD7620/22/24 λευκό, τύπος κανάτας HD7965, αρ. σέρβις 882 7965 02000
- HD7626 λευκό, τύπος κανάτας HD7966, αρ. σέρβις 882 7966 02000
- HD7632/34 λευκό, τύπος κανάτας HD7967, αρ. σέρβις 882 7967 02000
- HD7632/34 ανθρακι, τύπος κανάτας HD7967, αρ. σέρβις 882 7967 22000

<p><b>Μόνιμο φίλτρο</b></p>
<p>Ένα καινούργιο μόνιμο φίλτρο διατίθεται στον τύπο HD7971 και αρ. σέρβις 882 7971 0000.</p>
Εγγύηση και σέρβις

Εάν η συσκευή χρειαστεί σέρβις ή εσείς θέλετε κάποιες πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips, ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και των Συναρμωμένων Προσωπικών Φροντίδας ΒV της Philips.

ΤΥΡΚÇE
<span></span>
Önemli
<p>► Fişin, kordonun veya cihazın hasarlı olması halinde cihazı kullanmayınız.</p>

**Termos sürahi**

- Termos sürahiyi parçalara ayırmayınız.
- Termos sürahiye su girmemesi için, kesinlikle sürahiyi suya veya basak bir siviya batırmayınız.(sekil 17)
- Termos sürahi dolu iken dik pozisyonda muhafaza ediniz.Aksi halde içindeki kahve dökülebilir.(sekil 18)
- Kahve pisirme esnasında cihazın alt kısmi ve termos sürahinin tabani isinacagından dikkatli olunuz.
- İpuucu:Termos sürahiyi kullanmadan önce içini sıcak sudan geçiriniz böylelikle içine dolduracagini kahve daha uzun bir müddet sıcakligini koruyacaktır.

Eğer kahve makinesi daha yavaş bir kaynama süresine sahipse veya cihaz haznedeki su boşalmadan önce kapanırsa, lütfen cihazın içinde birken kireci temizleyin. 'Kireç giderme' bölümüne bakın.

İlk kullanımdan önce
<ol style="list-style-type: none"><li>Cihazı kullanmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın ülkenizdeki voltajla uyumluğunu kontrol ediniz.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Cihazı yerin, düz ve sert bir zemine yerleştiriniz. Cihazı sıcak yerlere koymayınız.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Cihazı kullanmaya başlamadan önce, kırmızı koruma klipsini (a) kaldırın. Cihazı çocukların ulaşamayacakları yerde bulundurunuz ve kordonu çökmelerine dikkat ediniz.</li></ol>
Giris
<ol style="list-style-type: none"><li>Fişi topraklı duvar prizine sokunuz.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Elektrik kodonunu kullanmadiginiz kısmını cihazın arka kısmında saklayabilirsiniz.(sekil 1)</li></ol> <p>Kordonun sıcak yerlere temas etmesini önleyiniz.</p>
<ol style="list-style-type: none"><li>Su tankini soguk su ile doldurunuz. Sürahiyi yerine yerleştiriniz.(sekil 2)</li></ol>

**Termos sürahi**
Filtreye kahve koymadan cihazı çalıştırırsanız, su tankini "9-cup" isareti kisma kadar su ile doldurunuz.Aksi halde sürahi tasacaktır.

<ol style="list-style-type: none"><li>Açma/kapama düğmesine basarak cihazı çalıştırınız.(sekil 3) Pilot isik yanacaktır. Su haznesi tamamen boşalncaya kadar cihazı çalıştırınız.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Cihazı kullandıktan sonra kapatınız.(sekil 4) "Temizleme" bölümünde tarif edildiği şekilde cihazın ayrılabilen parçalarını temizleyiniz.</li></ol>
Kahve pişirmek

**Kahve Tad Ayar**
Cihazda bulunan Kahve Tad Ayar ile hazırlayacağınız kahvede, kahve ve süyun ölçülerini orantılı olarak ayarlamazına yardım eder. Kahve Tad Ayar özelliği kullanımdan önce bazı noktalara dikkat ediniz:

<p><b>Sertlik seçici</b> Modeller HD7622, HD7624, HD7626, HD7632, HD7634.</p>
<ol style="list-style-type: none"><li>Sertlik seçici düğmesi (b) yardımıyla kahvezin sertliğini ayarlayın. Eğer yumuşak kahveye alışkınız, düğmeyi sola çevirin. Eğer sert bir kahve tercih ederseniz, düğmeyi sağa çevirin (Şek. 5). Kahveziniz tad ayanını (açık veya koyu kahve) yaparken filtre tutucusunun yerinde dogru şekilde yerlestiginden emin olunuz.</li></ol>
<p><b>Yeni ayar yapmak</b></p>
<ol style="list-style-type: none"><li>'TAMAM' düğmesinin (c) yardımıyla, tad ayarı yapın. Kahve Tad Ayar (d) göstergesi 'TAMAM' düğmesi sola veya sağa çevrilerek 'TAMAM' durumuna getirilebilir (Şek. 6). Tad ayan yaparken, aşağıdakilere dikkat edin: <ul style="list-style-type: none"><li>- filtre yuvası yerinde;</li> <li>- cihaz su ve/veya kahve ile dolu değil.</li></ul></li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Önce, su haznesini suyla doldurun, Kahve Tad Ayar göstergesi yanar (Şek. 7). <ul style="list-style-type: none"><li>- Göstergedeki 1 cup ölçüsü 120ml esittir.</li> <li>- Sürahi üzerinde belirtilen su miktarları, kahve pistikten sonra kalacak miktardan %10 daha fazladır. Bu %10'luk fazlalık pisirme sirasında harcancak buhar payıdır.</li></ul></li></ol>

<ol style="list-style-type: none"><li>Filtreye kagit filtre (model 1x4 veya no.4) koyunuz.(sekil 8) Filtreyi yerleştirmeden önce, daha sonradan yırtılıp açılmaması için belirtilen köselerden katlayınız. Bazı modeller sabit filtre ile satılmaktadır. Bu modellerde kagit filtre kullanmanıza gerek yoktur.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Kahve Tad Ayar 'TAMAM' pozisyonuna gelinceye kadar, filtreyi kahveyle (filtre-iyi-çekilmiş) doldurun (Şek. 9). Kahve Tad Ayar: Göstergede "OK" görünceye kadar filtreye kahve doldurunuz.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Kapagi kapatınız.(sekil 10)</li></ol>
Cihazı çalıştırmak ve kapatmak
<ol style="list-style-type: none"><li>Açma/kapama düğmesine basarak cihazı çalıştırınız.(sekil 3)</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Cihazı kullandıktan sonra kapatınız.(sekil 4)</li></ol>

- Model HD7624 ve HD7626'da: Eger cihazı kapatmadyanıziz, cihaz otomatik olarak 2 saat sonra kendi kendine kapanacaktır.("Otomatik Kapanma" özelliği)

- Model HD7634 da: Bu modellerde cihaz kahve'yi pisirdikten sonra otomatik olarak kapanacaktır.("Otomatik Kapanma" özelliği)

Cihazın fişini prizden çıkartınız.
<ol style="list-style-type: none"><li>Cihazı hafif islak bir bezle temizleyiniz. Cihazı hiç bir zaman suya batırmayınız.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Cam sürahiyi ve filtre tutucuyu bulasik makinasında veya sıcak sabunlu su ile yıkayınız. Dikkat:Termos sürahi bulasik makinasında yıkanmaz.</li></ol>
<p><b>Termos sürahi (sekil 13-14):</b></p>

- Kagit filtreyi filtreden çıkartarak, çöpe atınız.(sekil 11-12) Eger sabit filtre kullanıyorsanız, filtreyi çöpe bosaltarak, yıkayınız ve tekrar aynı filtreyi kullanınız. Yeniden kahve pişirmeden önce cihazı en az 3 dakika sogutmaya bırakınız.

Temizlik
<ol style="list-style-type: none"><li>Cihazın fişini prizden çıkartınız.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Cihazı hafif islak bir bezle temizleyiniz. Cihazı hiç bir zaman suya batırmayınız.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>Cam sürahiyi ve filtre tutucuyu bulasik makinasında veya sıcak sabunlu su ile yıkayınız. Dikkat:Termos sürahi bulasik makinasında yıkanmaz.</li></ol>

<p><b>Termos sürahinin içini yumusak bir fiş ile sıcak su ve sabunla temizleyiniz.</b> Yıkadıktan sonra sıcak temiz su ile durulayınız.(kesinlikle bulasik makinasında yıkamayınız) İpuucu: İnatçı kirleri binkintileri temizlemek için, sürahiyi sıcak su ve bir kasik soda ile doldurunuz. Bir müddet bekletiniz. Sürahiyi bosaltarak fişci yardımı ile kirleni temizleyiniz.</p>
---

<p><b>Termos sürahinin kapagini açip, kapamak ve çıkarmak için:</b></p>
<p>Kapagi saat yönünün tersinde yarım çevirerek, dökme pozisyonuna getirerek açınız.(sekil 15) Kapagi kapatırken saat yönünde çeviriniz. Kapagi dogru olarak kapattiginiz takdirde termos içerisinde bulunan</p>